GEMEINDE PFALZEN

Rathausplatz 1
I-39030 Pfalzen

Autonome Provinz Bozen – Südtirol

COMUNE DI FALZES

Piazza del Municipio 1
I-39030 Falzes

Prov. Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Verordnung betreffend die Einsprüche gegen Beschlüsse

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 29 vom 04.10.2007

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 26 vom 29.11.2024

Der Gemeindesekretär – Il Segretario Com.le
Simon Michaeler

Regolamento concernente l'opposizione a deliberazioni

Approvato con delibera del consiglio comunale n. 29 del 04.10.2007

Modificato con delibera del consiglio comunale n. 26 del 29.11.2024

Der Bürgermeister – Il Sindaco
Roland Tinkhauser

digital signiertes Dokument | documento firmato tramite firma digitale

Inhaltsverzeichnis

Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung 3
Art. 2 Sprachbestimmungen 3
Art. 3 Gegenstand des Einspruchs 3
Art. 4 Form und Inhalt des Einspruchs 3
Art. 5 Verfahrensvorschriften 4
Art. 6 Beantwortungsmodalitäten und -fristen .. 5

Indice

Art. 1 Oggetto del presente regolamento 3
Art. 2 Disposizioni linguistiche 3
Art. 3 Oggetto dell'opposizione 3
Art. 4 Forma e contenuto dell'opposizione 3
Art. 5 Norme procedurali 4
Art. 6 Modalità di risposta e termini 5

Art. 1 Gegenstand dieser Verordnung

1. Diese Verordnung regelt in Durchführung und Ergänzung der Bestimmungen des Einheitstextes über die Gemeindeordnung und der Gemeindesatzung in der jeweils geltenden Fassung die Modalitäten, Fristen und Verfahren für die Beantwortung der Einsprüche gegen Beschlüsse durch den Gemeindeausschuss.

Art. 1 Oggetto del presente regolamento

1. Il presente regolamento disciplina, in esecuzione ed ad integrazione delle disposizioni del testo unico sull'ordinamento dei Comuni e dello statuto comunale nel testo vigente, le modalità i termini e le procedure di risposta alle opposizioni avverso deliberazioni comunali da parte della giunta comunale.

Art. 2 Sprachbestimmungen

1. In der Folge beziehen sich die männlichen Bezeichnungen für Personen auf beide Geschlechter.

Art. 2 Disposizioni linguistiche

1. Di seguito le denominazioni maschili di persone si riferiscono ad entrambi i generi.

Art. 3 Gegenstand des Einspruchs

1. Die Interessierten können gegen sämtliche Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindeausschusses Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Jeder Einspruch kann nur einen einzigen Beschluss betreffen.

Art. 3 Oggetto dell'opposizione

1. Gli interessati possono proporre opposizione alla giunta comunale avverso tutte le deliberazioni del consiglio comunale e della giunta comunale. Ciascuna opposizione può riguardare solo una singola deliberazione.

Art. 4 Form und Inhalt des Einspruchs

1.Der Einspruch gegen einen Beschluss muss schriftlich abgefasst, vom Interessierten unterzeichnet und bei der Gemeinde innerhalb 24:00 Uhr des letzten Tages der Veröffentlichung des betroffenen Beschlusses an der digitalen Amtstafel der Gemeinde eingereicht werden. Die Einreichung des Einspruches kann durch Zustellung, auch mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC), oder mit einfacher E-Mail, mit Telefax oder mit einer anderen Modalität erfolgen. Wird der Einspruch in einer Form eingereicht, die keinen Nachweis der erfolgten Zustellung ermöglicht, bestätigt die Gemeinde auf Anfrage den Empfang umgehend und jedenfalls innerhalb von drei Arbeitstagen ab Eingang. Erfolgt die Einreichung durch persönliche Übergabe des Einspruchs in der Gemeinde, muss die Übergabe innerhalb der Öffnungszeiten der Gemeinde erfolgen.

2. Der Einspruch muss die Identifizierungsdaten bzw. Angaben zur eindeutigen Identifizierung des Beschlusses, sowie die beanstandeten Elemente und die Gründe der Beanstandung enthalten.

3. Falls der Einspruch von mehreren Interessierten eingebracht und unterzeichnet wird, muss jene Person samt Anschrift

Art. 4 Forma e contenuto dell'opposizione

1. L'opposizione avverso una deliberazione deve essere redatta per iscritto, sottoscritta dall'interessato e presentata al Comune entro le ore 24:00 dell'ultimo giorno di pubblicazione della deliberazione interessata all'albo digitale del Comune. La presentazione dell'opposizione può aver luogo mediante notifica, anche a mezzo posta elettronica certificata (PEC), oppure con una semplice posta elettronica, con telefax o con altra modalità. Nel caso in cui l'opposizione è presentata con una modalità, che non assicura la prova dell'avvenuto ricevimento, il Comune, su richiesta, ne conferma la ricezione immediatamente e comunque entro tre giorni lavorativi dal ricevimento. Se la presentazione dell'opposizione avviene mediante consegna a mano in Comune, la consegna deve avvenire entro l'orario di apertura del Comune.

2. L'opposizione deve contenere gli elementi identificativi della deliberazione e precisamente i dati che consentano di individuarla chiaramente nonché gli elementi oggetto di contestazione e le motivazioni della stessa contestazione.

3. Qualora l'opposizione sia presentata e sottoscritta da più interessati, deve essere indicato il nome del rappresentante unico con

angeführt werden, an welche sämtliche Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Einspruch stellvertretend für alle Unterzeichner zu richten sind.

il relativo domicilio, valido per tutti i sottoscrittori, cui effettuare tutte le comunicazioni relative all'opposizione.

4. Dem Einspruch können auch zweckdienliche Unterlagen und Gutachten beigelegt werden.

4. All'opposizione possono essere allegati anche documenti e pareri ritenuti utili allo scopo.

5. Die Verletzung der Bestimmungen dieses und des vorangehenden Artikels zieht die Unzulässigkeit des Einspruches und die anschließende Archivierung desselben nach sich.

5. L'inosservanza delle disposizioni di questo e del precedente articolo comporta l'inammissibilità dell'opposizione e la conseguente archiviazione della stessa.

Art. 5 Verfahrensvorschriften

Art. 5 Norme procedurali

1. Der Gemeindeausschuss trifft über den eingereichten Einspruch innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Vorlage desselben eine Entscheidung, nachdem die Zulässigkeit festgestellt worden ist. Die Entscheidung wird im Falle einer Ablehnung des Einwandes in der Sitzungsniederschrift vermerkt und erfolgt nur im Falle der Annahme mittels förmlichen Beschluss.

1. La giunta comunale, entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione dell'opposizione, assume una decisione in merito alla stessa, dopo aver accertato l'ammissibilità dell'opposizione stessa. La decisione di rigetto è annotata nel verbale della seduta, mentre una decisione di accoglimento è adottata mediante formale deliberazione.

2. Zunächst stellt der Gemeindeausschuss die Zulässigkeit des Einspruches fest. Bei Feststellung von Gründen, welche die Unzulässigkeit und die Archivierung nach sich ziehen, ist ein entsprechender Vermerk in die Sitzungsniederschrift aufzunehmen. Bei Feststellung der Zulässigkeit kommen die nachstehenden Absätze zur Anwendung.

2. Innanzitutto la giunta comunale accerta l'ammissibilità dell'opposizione. Qualora vengano accertati motivi, cui conseguano l'inammissibilità e l'archiviazione, ne va fatta annotazione nel verbale di seduta. Qualora venga accertata l'ammissibilità trovano applicazione i commi successivi.

3. Falls der Einspruch gegen einen Gemeindeausschussbeschluss gerichtet ist, kann der Gemeindeausschuss den Einspruch ablehnen oder ganz oder teilweise annehmen. Die Entscheidung wird im Falle einer Ablehnung des Einwandes in der Sitzungsniederschrift vermerkt und erfolgt nur im Falle der Annahme mittels förmlichen Beschluss.

3. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione della giunta comunale, la giunta comunale può respingerla o accoglierla in tutto o in parte. La decisione di rigetto è annotata nel verbale della seduta, mentre una decisione di accoglimento è adottata mediante formale di deliberazione.

4. Falls der Einspruch gegen einen Gemeinderatsbeschluss gerichtet ist, entscheidet der Gemeindeausschuss innerhalb der in Absatz 1 genannten Frist über die Annahme bzw. Ablehnung des Einspruches. Die Entscheidung wird dem Gemeinderat in der nächsten Sitzung zur Abstimmung unterbreitet. Die Entscheidung des Gemeinderates wird im Falle einer Ablehnung des Einwandes in der Sitzungsniederschrift vermerkt und erfolgt nur im Falle der Annahme mittels förmlichen Beschluss.

4. Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione consiliare, la giunta comunale decide entro il termine di cui al comma 1, sull'accoglimento o sul rigetto dell'opposizione stessa. La decisione viene sottoposta al consiglio comunale nella seduta successiva per la votazione. La decisione del consiglio di rigetto è annotata nel verbale della seduta, mentre una decisione del consiglio di accoglimento è adottata mediante formale deliberazione.

5. Der Gemeindeausschuss kann den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer des Einspruches anhören.

5. La giunta comunale può disporre che venga sentito il presentatore rispettivamente il rappresentante dei presentatori dell'opposizione.

Art. 6 Beantwortungsmodalitäten und -fristen

1. Der Bürgermeister informiert den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer über die im Zusammenhang mit dem jeweiligen Einspruch getroffenen Entscheidungen innerhalb der darauffolgenden 15 (fünfzehn) Tage.

Art. 6 Modalità di risposta e termini

1. Il Sindaco informa il presentatore, rispettivamente il rappresentante dei presentatori, riguardo le decisioni assunte in ordine alla relativa opposizione entro i successivi 15 (quindici) giorni.